



**Automatická elektrická řídicí zařízení
pro domácnost a podobné účely
Část 2: Zvláštní požadavky na řídicí
zařízení
pro snímání teploty**

Únor 1997

**ČSN
EN 60 730-2-9**

36 1950

mod IEC 730-2-9:1992

Automatic electrical controls for household and similar use Part 2: Particular requirements for temperature sensing controls

Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue Partie 2: Règles particulières pour les dispositifs de comande thermosensibles

Automatische elektrische Regel-und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen Teil 2: Besondere Anforderungen an temperaturabhängige Regel - und Steuergeräte

Tato norma je identická s EN 60730-2-9:1995.

This standard is identical with EN 60730-2-9:1995.

Národní předmluva

Citované normy

EN 60730-1:1991 zavedena v ČSN EN 60730-1+A1+A11+A12 Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely - Část 1: Všeobecné požadavky (mod IEC 730-1:1986)(36 1950)

IEC 691:1980 dosud nezavedena

Obdobné mezinárodní a zahraniční normy

IEC 730-2-9:1992 Automatic electrical controls for household and similar use - Part 2: Particular requirements for temperature sensing controls

(Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na

řídící zařízení pro snímání teploty)

DIN EN 620730-2-9/VDE 0631 Teil 2-9:1995 Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen - Teil 2: Besondere Anforderungen an Temperaturabhängige Regel und Steuergeräte

(Automatická elektrická řídící zařízení pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na řídící zařízení pro snímání teploty)

NF C47-739, NF EN 60730-2-9:1995 Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue - Partie 2: Règles particulières pour les dispositifs de commande thermosensibles

(Automatická elektrická řídící zařízení pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na řídící zařízení pro snímání teploty)

BS EN 60730-2-9:1995 Automatic electrical controls for household and similar use - Part 2: Particular requirements for temperature sensing controls

(Automatická elektrická řídící zařízení pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na řídící zařízení pro snímání teploty)

Porovnání s IEC 730-2-9:1992

Konkrétní porovnání jednotlivých článků lze provést srovnáním modifikovaného textu EN 60730-2-9 označeného svislou čarou s původním textem IEC uvedeným v národní příloze NA.

ã Český normalizační institut, 1996

20656

Strana 2

Informativní údaje z IEC 730-2-9:1992

Tato norma byla připravena technickou komisí č. 72 Automatická řídící zařízení pro domácnost.

Je prvním vydáním IEC 730-2-9.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

DIS	Zpráva o hlasování	Změna DIS	Zpráva o hlasování
72(CO)60	72(CO)84	72(CO)76	72(CO)86

Úplné informace o hlasování je možno nalézt ve zprávě o hlasování uvedené ve výše uvedené tabulce.

Vysvětlivky k textu převzaté normy

Pro překlad termínu „controls“ v názvu i v celém textu normy byl použit termín „řídící zařízení“. Vysvětlení - viz národní předmluva ČSN EN 60730-1+A1+A11+A12:1994, se kterou se norma společně používá.

Text IEC 730-2-9:1992 modifikovaný podle EN 60730-2-9:1995 je na levém okraji označen svislou čarou.

Původní text IEC 730-2-9:1992 je uveden v národní příloze NA.

Upozornění na národní přílohu

Tato norma obsahuje národní přílohu NA (informativní), ve které jsou uvedeny původní texty IEC 730-2-9:1992, které byly modifikovány EN 60730-2-6:1995.

Tato národní příloha není součástí EN 60730-2-9:1995.

Vypracování normy

Zpracovatel: Jan Horský, Turistická 37, 621 00 Brno IČO 16316151

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

ICS 97.120

Deskriptory: Electrical household appliance, control, automatic control, definition, requirement, test, temperature sensing device, thermostat

Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely Část 2: Zvláštní požadavky na řídicí zařízení pro snímání teploty (IEC 730-2-9:1992, modifikováno)

Automatic electrical controls for household and similar use Part 2: Particular requirements for temperature sensing controls (IEC 730-2-9:1992, modified)

Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue Partie 2: Règles particulières pour les dispositifs de commande thermosensibles (CEI 730-2-9:1992, modifiée)

Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen Teil 2: Besondere Anforderungen an temperaturabhängige Regel- und Steuergeräte (IEC 730--9:1992, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 1994-10-04. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě bez jakýchkoli změn dát status národní normy.

Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými odkazy lze obdržet na vyžádání u Ústředního sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v jakémkoliv jiném jazyku, přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou tento člen zodpovídá a notifikuje ji Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného

království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels

Strana 4

Předmluva

Tuto evropskou normu připravila technická komise CENELEC TC 72 Automatická řídicí zařízení pro domácnost.

Sestává z textu IEC 730-2-9:1992 a z řady společných modifikací, které byly předloženy k formálnímu hlasování a schváleny CENELEC jako EN 60730-2-9 dne 1994-10-04.

Byla stanovena následující data:

- nejzazší termín pro vydání identické národní normy (dop) 1966-01-01
- nejzazší termín pro zrušení rozporných národních norem (dow) 1999-01-01

Výrobky, které vyhověly příslušné národní normě před 1999-01-01, pokud to může být výrobcem nebo certifikační institucí prokázáno, mohou být podle této předchozí normy vyráběny do 2004-01-01.

Tato Část 2 musí být používána společně s EN 60730-1:1991 Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely - Část 1: Všeobecné požadavky, a jejími změnami A1:1991, A11:1991 a A12:1993. V úvahu mohou být vzaty další vydání nebo změny EN 60730-1.

Kde určitý článek Části 1 není v této Části 2 uveden, platí článek z Části 1, pokud jej lze použít. Tam, kde tato norma uvádí „doplňk“, „změna“ nebo „nahrazuje se“, musí být příslušný text Části 1 podle toho upraven.

Články, které jsou navíc vzhledem k článkům v IEC 730-1, jsou číslovány 101, 102 atd. Články, které jsou navíc vzhledem k článkům v IEC 730-2-9, jsou číslovány 601, 602 atd. Další přílohy jsou označeny AA, BB atd. Přílohy CENELEC jsou označeny ZA, ZB atd.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky (snc), které jsou důvodem k odchylce od této evropské normy, kromě těch, které jsou uvedeny v příloze ZA EN 60730-1.

Kde jsou odkazy na jiné mezinárodní nebo harmonizované normy, platí vydání této normy uvedené v příloze ZB (normativní).

POZNÁMKA - V této normě jsou použity následující typy písma:

- vlastní požadavky: kolmé písmo;
- *specifikace zkoušek: kurzíva;*
- vysvětlující text: malé kolmé písmo;
- pokyny pro modifikaci referenčního dokumentu: **tučné písmo.**

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 730-2-9:1995 schválil CENELEC jako evropskou normu se schválenými společnými odchylkami.

Obsah	strana
1 Předmět normy	5
2 Definice	6
3 Všeobecný požadavek	6
4 Všeobecné poznámky ke zkouškám	7
5 Jmenovité hodnoty	7
6 Třídění	7
7 Informace	7
8 Ochrana před úrazem elektrickým proudem	8
9 Zajištění ochranného uzemnění	8
10 Svorky a koncovky	8

Strana 5

11 Konstrukční požadavky	8
12 Odolnost proti vlhkosti	10
13 Elektrická pevnost a izolační odpor	11
14 Oteplení	11

15	Výrobní odchylky a nestabilita	11
16	Vliv okolního prostředí	12
17	Trvanlivost	12
18	Mechanická pevnost	14
19	Části se závity a spoje	14
20	Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací	15
21	Odolnost proti teplu, hoření a plazivým proudům	15
22	Odolnost proti korozi	15
23	Odrušení rádiového příjmu	15
24	Součásti	15
25	Normální provoz	15
26	Provoz při poruchách napájecí sítě, magnetickém a elektromagnetickém rušení	15
27	Abnormální provoz	15
	Přílohy	16

1 Předmět normy

Tato kapitola z Části 1 se nahrazuje takto:

-- Vynechaný text --